

05 -09- 2005

11 -10- 2005

76.700 16 1145 9

Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf
NR.Commission Paritaire pour les entreprises
horticolesCollectieve arbeidsovereenkomst van 29
juli 2005 betreffende de syndicale vormingConvention collective de travail du 29
juillet 2005 relative à la formation
syndicale-----
Hoofdstuk I : Toepassingsgebied

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten nrs.5, 5bis, 5ter en 9 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Hoofdstuk II : Begunstigden

Art.2

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing wanneer door een representatieve organisatie van de werknemers, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf, cursussen of seminaries worden ingericht ter vervolmaking van de economische, sociale en technische kennis van de leden van de overlegorganen en de vertegenwoordigingsorganen van de werknemers, tijdens de uren die samenvallen met de normale werkuren.

De begunstigden die bedoeld worden door deze collectieve arbeidsovereenkomst en die in aanmerking komen voor de syndicale vorming zijn de effectieve en de plaatsvervangende werknemersvertegenwoordigers in de ondernemingsraad, in het comité voor preventie en bescherming op het werk en in de syndicale delegatie.

In elke onderneming wordt per kalenderjaar een **quotum** vastgesteld aan dagen syndicale vorming dat kan opgenomen worden door de hogervermelde effectieve en plaatsvervangende werknemersvertegenwoordigers.

Chapitre Ier : Champ d'application

Article 1er

La présente convention collective de travail, conclue en application des conventions collectives de travail no.5, 5bis, 5ter et 9 conclues au sein du Conseil national du travail, s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles.

Chapitre II : Bénéficiaires

Art.2

La présente convention collective de travail s'applique lorsque des cours ou des séminaires sont organisés par une des organisations représentatives de travailleurs représentées au sein de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles, en vue du perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques des membres des organes de concertation et des organes de représentation des travailleurs, pendant les heures correspondant aux heures de travail normales.

Les bénéficiaires visés par la présente convention collective de travail et qui peuvent prétendre à la formation syndicale sont les représentants effectifs et suppléants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise, du comité pour la prévention et la protection au travail et de la délégation syndicale.

Dans chaque entreprise, un quota est fixé chaque année civile de jours de formation syndicale qui peut être pris par les représentants effectifs et suppléants susmentionnés des travailleurs.

Dit **quotum** wordt **als volgt** vastgelegd : het aantal **effectieve** werknemersvertegenwoordigers in de overlegorganen en/of in de syndicale delegatie **vermenigvuldigd** met vijf dagen.

Ce quota est **fixé** comme suit : le nombre de représentants effectifs des travailleurs dans les organes de concertation et/ou la délégation syndicale, multiplié par cinq jours.

Dit quotum wordt telkenmale bij de aanvang van het kalenderjaar vastgesteld.

Ce quota est **fixé** chaque fois au début de l'année civile.

Hoofdstuk III : Organisatie

Chapitre III : Organisation

Art.3

Art.3

De werknemersorganisaties die cursussen of **organisaties** zoals bedoeld in artikel 2 inrichten, verwittigen het bevoegde Fonds voor Bestaanszekerheid, **ofwel** het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor het **tuinbouwbedrijf**", opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991 en **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991 (Belgisch staatsblad van 29 oktober 1991) ofwel "Sociaal Fonds voor de inplanting en het onderhoud van parken en tuinen", opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 1976, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 oktober 1976 (Belgisch Staatsblad van 26 oktober 1976) zo **vlug mogelijk** en in elk geval ten minste drie weken voor de eigenlijke aanvang ervan.

Les organisations de travailleurs organisant des cours ou séminaires tels que visés à l'article 2 en avertissent le plus tôt, et au moins trois semaines avant leur début effectif, le Fonds de sécurité d'existence compétent, soit le "Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles", institué par la convention collective de travail du 7 juin 1991, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 3 octobre 1991 (Moniteur belge du 29 octobre 1991), soit le "Fonds social pour l'implantation et l'entretien des parcs et jardins", institué par la convention collective de travail du 23 juin 1976, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 7 octobre 1976 (Moniteur belge du 26 octobre 1976).

Zij bezorgen terzelfdertijd aan het bevoegde fonds een beknopte samenvatting van de inhoud van de cursus of **seminarie**.

Elles fournissent par la même occasion au fonds compétent un résumé succinct du contenu du cours ou du séminaire.

De werknemersorganisaties zullen bovendien zo **vlug mogelijk** en in elk geval ten minste drie weken vooraf de werkgever verwittigen van de deelname van bepaalde werknemers aan een ingerichte cursus of een georganiseerd **seminarie**.

Les organisations des travailleurs avertiront en outre le plus vite possible, et au **moins** trois semaines à l'avance, l'employeur de la participation de certains travailleurs à un cours ou un séminaire organisés.

De ondertekenende **partijen** erkennen en benadrukken dat zij, bij de organisatie van de cursussen en voornamelijk bij de planning van het tijdstip waarop een bepaalde cursus **zal** ingericht worden maximaal rekening zullen houden met de noodzaak van een continue bedrijfsvoering en zullen streven naar een zo minimaal mogelijke hinder voor

Les parties signataires reconnaissent et insistent que, lors de l'organisation des cours, et principalement lors du planning du moment auquel un cours sera organisé, ils tiendront compte le plus possible de la nécessité de la continuité de l'organisation du travail et qu'ils tenteront de causer le moins possible d'entraves au fonctionnement normal

de normale werking van de onderneming.

de l'entreprise.

Hoofdstuk IV : Duur van de afwezigheden

Chapitre IV : Durée des absences

Art.4

Art.4

Voor de **berekening** van het **quotum** bedoeld in artikel 2 van deze **overeenkomst**, wordt rekening gehouden met 5 dagen afwezigheid met het oog op het volgen van een cursus of een **seminarie** per **effectiefmandaat**.

Pour le calcul du quota visé à l'article 2 de la présente convention, il est tenu compte de 5 jours d'absence par mandat effectif en vue de l'assistance à un cours ou un séminaire.

Voor wat de aanwending van het quotum **betreft**, kan vorming **en/of** de cursus gevolgd worden door **zowel de effectieve als** de plaatsvervangende **leden**.

En ce qui concerne l'affectation du **quota**, la formation et/ou le cours peut être suivi tant par les membres effectifs que par les suppléants.

Het aantal dagen afwezigheid per werknemer **mag** evenwel op jaarbasis de twee weken niet overschrijden.

Le nombre de jours d'absence par travailleur ne peut cependant dépasser les deux semaines **par an**.

Hoofdstuk V : Financiering van de afwezigheden

Chapitre V : Financement des absences

Art.5

Art.5

De werkgevers waarvan **sommige** werklieden en werksters syndicale cursussen of **seminaries** volgen, betalen het **loon** voor het aantal effectief gevolgde uren syndicale vorming, en bekomen de terugbetaling ervan door het **Sociaal Fonds**, verhoogd met de sociale lasten.

Les employeurs dont certains ouvriers et ouvrières suivent des cours ou des séminaires syndicaux paient les salaires pour les heures de formation syndicales effectivement suivies, et obtiennent remboursement par le Fonds social, majoré des charges sociales.

Art.6

Art.6

Het bevoegde fonds voor bestaanszekerheid treft de nodige schikkingen **om** die in artikel 5 bedoelde terugbetaling mogelijk te maken.

Le Fonds de sécurité d'existence compétent prend les dispositions nécessaires pour permettre le remboursement visé à l'article 5.

Hoofdstuk VI : Verhaalprocedure

Chapitre VI : Procédure de recours

Art.7

Art.7

Ieder geschil betreffende de toepassing van deze collectieve **arbeidsovereenkomst** kan op vraag van de **meest** gereede partij worden voorgelegd aan :

Tout litige concernant l'application de la présente convention collective de travail peut être, à la demande de la partie la plus diligente, soumis :

- het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf wanneer er een geschil bestaat tussen de werkgever enerzijds en de werklieden en werksters anderzijds;
- de **raad** van beheer van het bevoegde fonds voor bestaanszekerheid, wanneer het om een geschil gaat inzake de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

- au bureau de conciliation de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles lorsqu'il y a litige entre l'employeur, d'une part, et les ouvriers et ouvrières, d'autre part;
- au comité de gestion du Fonds de sécurité d'existence compétent lorsqu'il s'agit d'un litige concernant l'application de la présente convention collective de travail.

Hoofdstuk VII : Geldigheid**Art. 8**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juli 2003 **betreffende** de syndicale vorming.

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2005 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk van de ondertekenende partijen kan deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen, met een opzegtermijn van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf.

Chapitre VII : Validité**Art.8**

Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 30 juillet 2003 relative à la formation syndicale.

Elle produit ses effets le 1er juillet 2005 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune de parties contractantes peut dénoncer la convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois à notifier par lettre recommandée à la poste au président de la Commission Paritaire pour les entreprises horticoles.